

实战口译 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/646/2021\\_2022\\_\\_E5\\_AE\\_9E\\_E6\\_88\\_98\\_E5\\_8F\\_A3\\_E8\\_c95\\_646017.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/646/2021_2022__E5_AE_9E_E6_88_98_E5_8F_A3_E8_c95_646017.htm) 实战口译-福建招商介绍。

百考试题#0000ff>口译笔译站为您2011年上半年的考试做足准备，冲刺高分！ 点击查看：#0000ff>2011年中级实战口译汇总 首先向大家介绍一下我们福建的概况。然后谈谈福建今后发展的主要内容。福建是中国加快发展的重点地区之一。

福建地处中国东南沿海，毗邻浙江、江西、广东，与台湾隔海相望，是中国大陆距离东南亚最近的省份之一。 Firstly, Id like to give you a general introduction to Fujian. Then, Ill talk about the main activities of our future plans. Fujian is one of the priority development areas of China. It is along the southeast coast of China, bordering Zhejiang, Jiangxi, and Guangdong. It faces Taiwan across the sea. It is one of the closest provinces to Southeast Asia. 福建省是中国与世界交往的重要窗口和基地。境内温暖湿润，年平均温度17到21摄氏度。平均降雨量1400到2000毫米。全省土地面积12.14万平方公里。较大港湾22处，可建万吨深水港口。

Fujian is an important gateway between China and the rest of the world. Fujian has a mild and humid climate. Temperatures average 17-21 degrees centigrade. The average rainfall is 1,400--2,000mm. Fujian covers an area of 120,140 square kilometres. It has 22 deep ports where ten thousand tonne docks can be built. 到2000年为止，全省常住人口达到3470万人。福建又是著名侨乡和台胞祖籍地，旅居海外的华人、华侨达800多万人。台湾同胞中80%祖籍福建。福建省海域辽阔，海岸线长达3300多公里，有大小岛屿1400多个。 In the year 2000, Fujians population stood at

34.7 million. Fujian is well-known as the home for overseas Chinese. It is also the ancestor land for people in Taiwan. More than 8 million overseas Chinese as well as 80% of the people in Taiwan can trace their roots back to Fujian. Fujian has a long coastline of more than 3,300 kilometres with over 1,400 islands both large and small. 福建海域是东海和南海的过渡海区，属亚热带。水产资源相当丰富。全省可作业的海洋渔场面积12.5万平方公里。适宜海产品养殖的面积达2700平方公里。鱼类达500多种，是我国主要产鱼区。 The East China Sea and the South China Sea converge off the coast of Fujian, a subtropical zone with rich fishing resources. 125,000 square kilometres of sea are suitable for fishing. 2,700 square kilometres of sea are suitable for seafood farming. There are over 500 species of fish. Fujian is one of the main fishing areas in China. 福建地下水资源也很丰富，已发现的温泉有100多处，大多为40至60度的中温热水。福建是中国四大林区之一，林地面积达600多万公顷，木材蓄积量近4亿立方米，产量居全国第三。森林覆盖率达52.4%，居全国首位。 Fujian has very rich underground water resources. There are over 100 hot springs. Most hold warm water at between 40-60 degrees centigrade. Fujian has one of the four largest forests in China, with over 6 million hectares of forest and nearly 400 million cubic metres of timber reserve. Its timber output is number 3 in China. Its forest coverage is 52.4%, number one in China. 1978至1998年，福建的国民经济和社会发展发生了历史性的变化。经济实力显著增强，国民生产总值居全国的位次从1978年的第23位上升到目前的第11位。福建的人均国内生产总值已经从全国的第22位上升到第6位。

Between 1978 and 1998, there was fundamental change in Fujians economy and social development. Its economic strength improved substantially. GDP rose from number 23 in 1978 to number 11 now. Per capita GDP rose from number 22 to number 6. 城乡居民收入显著提高，生活水平明显改善。福建的对外开放向高层次、宽领域、纵深化推进。全省已初步形成了经济特区、沿海开放城市、经济技术开发区、台商投资区、保税区、高科技园区等多层次、多方位的对外开放格局。 The people in both urban and rural areas have seen their incomes increase and their standards of living improve. Fujian is opening up deeper and wider to the outside world. It has special economic zones, open cities along the coast, economic and technological development zones, investment zones for Taiwanese business, tax exemption zones and hi-tech parks. This is truly multi-level and multi-dimensional development. 我们培育和发展了适应市场经济、符合国际惯例的商品和要素市场。为充分发挥福建在对外开放，特别是吸收外商投资等方面的窗口和纽带作用，国家把中国唯一的、以招商引资为主的投资促进活动定在福建省厦门市举行。 We have developed a market economy in line with international practices. To enable Fujian to benefit fully, and to attract foreign investment, the Chinese government holds Chinas only inward investment and trade fair in Xiamen, Fujian Province. 相关推荐

：#0000ff>中级口译英译汉模拟题汇总 #0000ff>中高级口译常用谚语汇总，#0000ff>口译常用句型200例 #0000ff>2010年中级口译笔译考试1000句经典口语汇总 编辑推荐：#0000ff>2010年下半年口译笔译考试成绩查询 #0000ff>2010年下半年翻译资格

(水平)考试试题及答案首发 #0000ff>2011年二、三级翻译专业资格(水平)考试时间安排 #0000ff>2011年二、三级翻译专业资格(水平)考试考试报名时间通知 更多相关信息：#0000ff>口译笔译考后交流空间，#0000ff>口译笔译考试辅导！100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)